



**TRAMONTINA**

**20**





Neste catálogo você vai conhecer coleções de cadeiras e mesas leves e práticas, desenvolvidas pela Tramontina focando o mercado de móveis para Bares, Hotéis e Restaurantes. Mas que também atendem ao mercado residencial.

Por serem dobráveis, os produtos são fáceis de ambientar, manter e guardar.

Móveis com acabamento de qualidade para fazer bonito em ambientes descontraídos.

This catalog includes collections of lightweight, practical chairs and tables developed by Tramontina focusing on **furniture for Bars, Hotels, and Restaurants. However, they also serve the residential market.**

These fold-up products are easy to place, maintain, and store. They have a high-quality finish and are weather resistant. Furniture that does beautifully well in relaxed environments.

En este catálogo usted va a conocer las colecciones de sillas y mesas livianas y prácticas, desarrolladas por Tramontina para el mercado de **muebles para Bares, Hoteles y Restaurantes, pero que también atiende al mercado residencial.**

Por ser plegables, los productos son fáciles de ambientar, mantener y guardar. Muebles con acabado de calidad para hacer bonito en ambientes relajados.

# A EMPRESA

## TRAMONTINA, O PRAZER DE FAZER BONITO.

Para a Tramontina, fazer bem feito é fazer com carinho, valorizando o bem estar que as pessoas sentem ao utilizarem produtos da Marca. É no prazer de fazer que a empresa e seus consumidores se encontram. Essa filosofia tem sido honrada pela Tramontina desde sua fundação, há mais de cem anos.

Hoje, a empresa conta com sete mil funcionários, responsáveis por um amplo mix de produtos para diferentes segmentos do mercado [utilidades e equipamentos para cozinha, eletros, móveis em madeira e em plástico, ferramentas para agricultura e jardinagem, ferramentas para construção, manutenção industrial e automotiva, materiais elétricos].

A postura de atuar de forma sustentável – fazendo bonito no cuidado com o meio ambiente e colaborando com as comunidades onde está presente – acompanha a Marca no Brasil e nos diferentes continentes onde atua, comercializando produtos em mais de 120 países.

A motivação e o prazer da Tramontina está na vontade de criar e de fazer bem feito para que seu consumidor possa fazer bonito em seu dia a dia, em sua vida.

**TRAMONTINA**

# THE COMPANY

## TRAMONTINA, BEAUTIFULLY WELL DONE.

For Tramontina, to do things beautifully well is to do them with love, valuing the pleasure people feel when they use the brand's products. This pleasure of making things is where the company and its clients come together. Tramontina has honored this philosophy since its foundation, over one hundred years ago.

Today the company has seven thousand employees responsible for a wide range of products for different market segments such as kitchen utilities and equipments, wooden and plastic furniture, agriculture and garden tools, construction, industrial, automotive maintenance tools, and electrical hardware.

The posture of acting in a sustainable way – doing beautifully well when caring for the environment and collaborating with the communities where the company is present – accompanies the brand in Brazil and in the different continents where it operates, selling products in over 120 countries.

Tramontina's motivation and pleasure lie in the desire to create and to do things beautifully well so that its clients can also do beautifully well in their daily lives.

# LA EMPRESA

## TRAMONTINA, EL PLACER DE HACER BIEN LAS COSAS.

Para Tramontina, hacer bien las cosas es hacerlas con cariño, valorando el bienestar de las personas al utilizar productos de la marca. Hacer que la marca y sus consumidores se encuentren en momentos de placer. Esa filosofía ha sido honrada por Tramontina desde su fundación, hace más de cien años.

Hoy, la empresa cuenta con siete mil empleados, responsables por un amplio mix de productos para diferentes ramos del mercado [utilidades y equipos para cocina, electrodomésticos, muebles de madera y de plástico, herramientas para agricultura y jardinería, herramientas para la construcción, mantenimiento industrial y automotriz, materiales eléctricos].

La postura de actuar de forma sustentable - haciendo bien las cosas por el cuidado del medio ambiente y colaborando con las comunidades donde está presente – acompaña a la marca en Brasil y en los diferentes continentes donde actúa, comercializando productos en más de 120 países.

La motivación y el placer de Tramontina está en la voluntad de crear y hacer bien las cosas para que su consumidor puede lucirse en su día a día, en su vida.



Unidade Fabril BELÉM | BELEM'S Plant | Unidad fabril BELÉM

**TRAMONTINA BELÉM**, fundada em 1986, está localizada em Belém, no estado do Pará. Hoje, com 55 mil m<sup>2</sup> de área construída, essa unidade fabril conta com 400 funcionários, que se ocupam de um amplo mix de produtos como tábuas de cortar, utilidades, e móveis para áreas internas e externas. Produtos práticos e bonitos, com design que explora, através de processos tecnológicos, o caráter natural da madeira. Produtos para fazer bonito na casa e nos espaços públicos, como bares, hotéis e restaurantes.

**TRAMONTINA BELEM** was founded in Belem, in the state of Para, in 1986. Nowadays with an industrial area of over 55,000 m<sup>2</sup> and more than 400 employees who manufacture a wide mix of products such as cutting boards, utilities, and furniture for indoor and outdoor areas. Practical and beautiful products with a design that explores the natural character of wood through technological processes. Products to do beautifully well at home and in public spaces such as bars, hotels, and restaurants.

**TRAMONTINA BELÉM**, fundada em 1986, está ubicada em Belém, em el estado de Pará. Hoy, con más de 55 mil m<sup>2</sup> de área construída, esa unidad fabril cuenta con 400 empleados que se ocupan de un amplio mix de productos, como tablas de corte, utilidades y muebles para interiores y exteriores. Productos prácticos y bonitos, con diseño que explota, por medio de procesos tecnológicos, el carácter natural de la madera. Productos para lucirse en casa y en los espacios públicos, como bares, hoteles y restaurantes.

## TRAMONTINA BELÉM

Os móveis apresentados neste catálogo são desenvolvidos pela **Tramontina BELÉM**, uma das unidades fabris Tramontina.

Com a evolução da fábrica, e a partir do conhecimento adquirido no processo produtivo da madeira, a cadeira dobrável UDINE foi o produto que inspirou Tramontina Belém a entrar no segmento de móveis. Hoje, embora a empresa tenha ampliado seu mix de produtos para diferentes coleções de móveis e vários nichos de mercado, os Móveis Dobráveis seguem sendo produzidos pela Tramontina Belém.

## TRAMONTINA BELEM

The products presented in this catalog were developed by **Tramontina BELEM**, one of Tramontina's manufacturing plants.

With the evolution of the factory, and based on the knowledge acquired in the wood production process, the UDINE folding chair was the product that inspired Tramontina Belém to enter the furniture segment. Today, while the company has expanded its product mix to different furniture collections and various niche markets, the Folding Furniture continues to be produced by Tramontina Belém.

## TRAMONTINA BELÉM

Los productos presentados en este catálogo fueron desarrollados por **Tramontina BELÉM**, una de las unidades fabril Tramontina.

Con la evolución de la fábrica, ya partir del conocimiento adquirido en el proceso productivo de la madera, la silla plegable UDINE fue el producto que inspiró a Tramontina Belém a entrar en el segmento de muebles. Hoy, aunque la empresa ha ampliado su mix de productos para diferentes colecciones de muebles y varios nichos de mercado, los muebles plegables siguen siendo producidos por Tramontina Belém.

## Cadeira Udine, 1998 Udine Chair





Pode ser usado em  
ambientes externos  
protegidos\*2

Madeira  
Tauari\*  
↙



\*Tauari Wood / Madera Tauari

\*2 Can be used in protected outdoor environments. / Se puede utilizar en ambientes al aire libre protegidos.

COLEÇÃO / COLLECTION / COLECCIÓN

# POTENZA



**POTENZA.** Dobrar, fechar, compactar são verbos cotidianos da versátil coleção de móveis Potenza, que proporciona economia de espaço e praticidade. Madeira, plástico e excelente design – envolvendo ergonomia e conforto – conferem um conceito contemporâneo aos móveis dobráveis Potenza.

**POTENZA.** Folding, easy to close, and compact are terms regularly used to describe Potenza's versatile furniture collection, which is practical and saves space. Wood, plastic and excellent design features – incorporating ergonomics and comfort – bring a contemporary style to Potenza's folding furniture.

**POTENZA.** Plegar, cerrar, compactar son verbos cotidianos de la versátil colección de muebles Potenza, que proporciona economía de espacio y practicidad. Madera, plástico y excelente diseño – reuniendo ergonomía y comodidad - le otorgan un concepto contemporáneo a los muebles plegables Potenza.

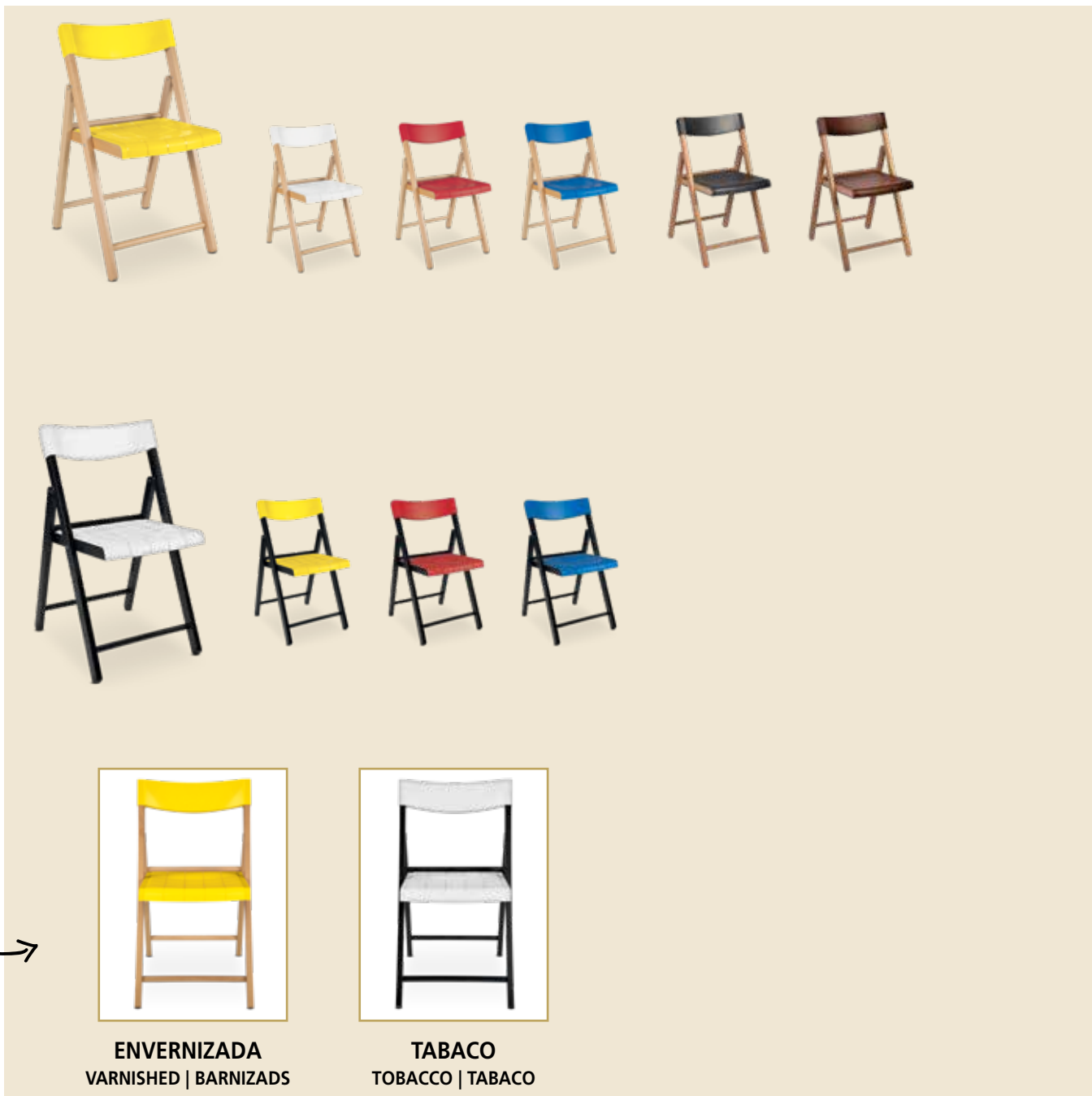
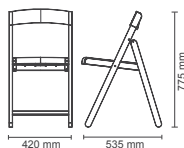
## Cadeiras Potenza Envernizadas

Varnished Potenza Chairs  
Sillas Potenza Barnizadas

Tauari

13791/080 – Branco / White / Blanco  
13793/080 – Amarelo / Yellow / Amarillo  
13792/080 – Vermelho / Red / Rojo  
13794/080 – Azul / Blue / Azul  
13797/080 – Grafite / Graphite / Grafito  
13798/080 – Marrom / Brown / Marrón

↑ 775 ↔ 420 ↗ 535 mm  
↑ 30.5 ↔ 16.5 ↗ 21.1 inches



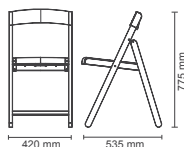
## Cadeiras Potenza Tabaco

Tobacco Potenza Chairs  
Sillas Potenza Tabaco

Tauari

13791/084 – Branco / White / Blanco  
13793/084 – Amarelo / Yellow / Amarillo  
13792/084 – Vermelho / Red / Rojo  
13794/084 – Azul / Blue / Azul

↑ 775 ↔ 420 ↗ 535 mm  
↑ 30.5 ↔ 16.5 ↗ 21.1 inches



Vista Frontal

**ENVERNIZADA**  
VARNISHED | BARNIZADS

**TABACO**  
TOBACCO | TABACO





### Conjunto Potenza Envernizado

Vanished Potenza Set  
Juego Potenza Barnizados

Tauari

- 10630/031 – Branco / White / Blanco
- 10630/032 – Vermelho / Red / Rojo
- 10630/033 – Azul / Blue / Azul
- 10630/064 – Amarelo / Yellow / Amarillo
- 10630/082 – Grafite / Graphite / Grafito
- 10630/083 – Marrom / Brown / Marrón

### Conjunto Potenza Tabaco

Tobacco Potenza Set  
Juego Potenza Tabaco

Tauari

- 10630/028 – Branco / White / Blanco
- 10630/029 – Vermelho / Red / Rojo
- 10630/030 – Azul / Blue / Azul
- 10630/045 – Amarelo / Yellow / Amarillo





## COLEÇÃO / COLLECTION / COLECCIÓN

# BEER

**BEER** apresenta móveis dobráveis, produzidos em madeira maciça Tauari e Teca, que oferecem uma excelente relação custo/benefício.

Leves e práticos, são indicados para ambientes protegidos. E, por serem dobráveis, são fáceis de transportar e podem ser guardados em qualquer lugar.

**BEER** presents folding furniture produced in Tauari and teak solid wood, which provides excellent value for the money.

Light and practical, this furniture is recommended for protected environments. Since it can be folded, the furniture is easy to transport and can be stored anywhere.

**BEER** presenta muebles plegables, fabricados con madera sólida tauari y teca, que ofrecen una excelente relación costo/beneficio. Livianos y prácticos, se indican para ambientes protegidos y, por ser plegables, son fáciles de transportar y pueden guardarse en cualquier lugar.

---

Os móveis **Beer** são fabricados em madeira Tauari e Teca.

The **Beer** furniture is made of Tauari and Teca wood.

Los muebles **Beer** se fabricam con madera Tauari e Teca.

## Cadeira Beer

Beer Chair / Silla Beer

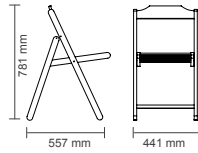
Tauari

10601/064 – Tabaco / Tobacco / Tabaco

10601/080 – Envernizada / Varnished / Barnizada

↑ 781 ↔ 441 ↗ 557 mm

↑ 30.7 ↔ 17.3 ↗ 21.9 inches



## Cadeira Beer Teca

Beer Teca Chair / Silla Beer Teca

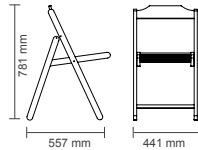
Teca

13876/054 – Tabaco / Tobacco / Tabaco

13876/050 – Envernizada / Varnished / Barnizada

↑ 781 ↔ 441 ↗ 557 mm

↑ 30.7 ↔ 17.3 ↗ 21.9 inches



## Cadeira Beer Diretor

Beer Director Chair / Silla Beer Diretor

Tauari – Envernizada / Varnished / Barnizada

10915/080 – Tecido Bege / Beige Fabric / Tele Beige

12666/080 – Tecido Verde / Green Fabric / Tela Verde

12667/080 – Tecido Vermelho / Red Fabric / Tela Roja

Tauari – Tabaco / Tobacco / Tabaco

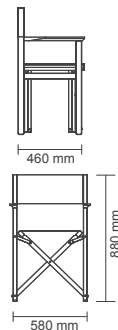
10915/084 – Tecido Bege / Beige Fabric / Tele Beige

12666/084 – Tecido Verde / Green Fabric / Tela Verde

12667/084 – Tecido Vermelho / Red Fabric / Tela Roja

↑ 880 ↔ 580 ↗ 460 mm

↑ 34.6 ↔ 22.8 ↗ 18.1 inches



## Mesa Beer

Beer table / Mesa Beer

Tauari

10637/064 – Tabaco / Tobacco / Tabaco

10637/080 – Envernizada / Varnished / Barnizada

↑ 750 ↔ 600 ↗ 600 mm

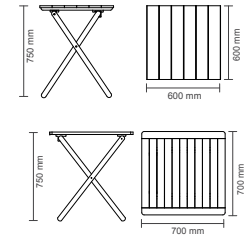
↑ 29.5 ↔ 23.6 ↗ 23.6 inches

Tauari

10650/064 – Tabaco / Tobacco / Tabaco

↑ 750 ↔ 700 ↗ 700 mm

↑ 29.5 ↔ 27.5 ↗ 27.5 inches



## Mesa Beer Teca

Beer table / Mesa Beer

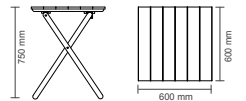
Teca

13877/054 – Tabaco / Tobacco / Tabaco

13877/050 – Envernizada / Varnished / Barnizada

↑ 750 ↔ 600 ↗ 600 mm

↑ 29.5 ↔ 23.6 ↗ 23.6 inches





**Conjunto Beer – 1 Mesa+4 Cadeiras**

1 Table + 4 Chairs Set  
 Conjunto 1 Mesa + 4 Sillas

Tauari  
 10630/002 – Tabaco / Tobacco / Tabaco  
 10630/006 – Envernizada / Varnished / Barnizada

**Conjunto Beer Teca – 1 Mesa+4 Cadeiras**

1 Table + 4 Chairs Set  
 Conjunto 1 Mesa + 4 Sillas

Teca  
 10630/066 – Envernizada / Varnished / Barnizada  
 10630/073 – Tabaco / Tobacco / Tabaco



**Conjunto Beer Teca – 1 Mesa+2 Cadeiras**

1 Table + 2 Chairs Set  
 Conjunto 1 Mesa + 2 Sillas

Teca  
 10630/068 – Envernizada / Varnished / Barnizada  
 10630/077 – Tabaco / Tobacco / Tabaco

# USO E CONSERVAÇÃO DOS MÓVEIS

## LIMPEZA

Utilizar pano limpo e macio, umedecido com água, que deverá ser aplicado no mesmo sentido do veio da madeira. Logo após, secar o móvel. Evitar utilizar lustramóveis, solventes, acetona, produtos abrasivos como sapólio, pois eles danificam o móvel.

Por se tratar de matéria-prima natural, em algumas peças podem ocorrer desigualdades na tonalidade do produto devido às diferenças entre os veios da madeira.

## PARA PROLONGAR A VIDA ÚTIL DO MÓVEL

- Levantar o produto para movimentação, evitando arrastá-lo.
- Evitar a exposição do produto a forte intensidade de luz, que pode acarretar variações nas tonalidades do produto.
- Evitar sobrecarga no produto.
- Verificar sempre se o produto está nivelado ao piso.
- Evitar sentar no móvel com roupa úmida ou molhada.
- Se o produto for molhado, secar com um pano limpo e macio, mantendo em local ventilado até a completa secagem.
- Ao colocar objetos úmidos e/ou quentes sobre os tampo das mesas e aparadores, utilizar uma proteção.
- Manter os produtos em ambientes arejados e nunca deixá-los guardados em embalagens plásticas.
- Não usar os móveis em áreas externas, onde os mesmos ficam sujeitos à umidade, chuva e luz solar direta.
- Nunca utilizar cadeiras, poltronas e bancos inclinando e apoiando o móvel somente nos pés traseiros ou dianteiros. Além de perigosa, essa atitude pode ocasionar graves danos ao produto.

## FURNITURE USE AND CONSERVATION

### CLEANING

Use a soft, clean, damp cloth to wipe in the direction of the wood grain. Dry the piece straight away. Avoid using furniture polish, solvents, acetone, and abrasive products such as cleaning paste as they can damage the item.

Since the raw material is natural, uneven colors might occur in some items due to the differences among wood grains.

### TO LENGTHEN THE LIFE OF THE FURNITURE ITEMS

- Lift the piece up when moving it; avoid dragging it along the floor.
- Avoid exposing the product to bright light, which could cause changes in the product's color.
- Avoid overloading the item.
- Always check whether the item is level on the floor.
- Avoid sitting on the item while wearing wet or damp clothes.
- If the product gets wet, dry it with a clean, soft cloth, keeping it in a well-ventilated place until completely dry.
- When placing wet and/or hot objects on table tops and sideboards, use a coaster.
- Keep the products in well-ventilated spaces and never store them in plastic wrappers.
- Do not use the furniture pieces in outdoor areas where they can be exposed to moisture, rain, and direct sunlight.
- Never tilt chairs, armchairs, and stools, supporting them only on their front or hind feet. Doing so is dangerous and may severely damage the product.

## USO Y CONSERVACIÓN DE LOS MUEBLES

### LIMPIEZA

Utilizar un paño limpio y blando humedecido en agua que se deberá aplicar en el mismo sentido de la veta de la madera. Enseguida, secar el mueble. Evitar utilizar lustramuebles, solventes a base de acetona o productos abrasivos como el pulidor de cocina, porque perjudican el mueble.

Por tratarse de materia prima natural, en algunas piezas pueden ocurrir desigualdades de tonalidad debido a las diferencias entre las vetas de la madera.

### PARA PROLONGAR LA VIDA ÚTIL DEL MUEBLE

- Levantar el producto para moverlo, evitando arrastrarlo.
- Evitar la exposición del producto a intensidad de luz muy fuerte, porque eso puede acarrear variaciones en su tonalidad.
- Evitar sobrecargar el producto.
- Siempre verificar si el producto está nivelado en el piso.
- Evitar sentarse en el mueble con la ropa húmeda o mojada.
- Si el producto se moja, secarlo con un paño limpio y blando, manteniéndolo en lugar ventilado hasta que se seque completamente.
- Al poner objetos húmedos y/o calientes sobre las mesas y aparadores, utilizar una protección.
- Mantener los productos en ambientes aireados y nunca dejarlos guardados en embalajes plásticos.
- No usar los muebles en áreas externas, donde queden expuestos a la humedad, a la lluvia y a la luz solar directa.
- Nunca utilizar sillas con o sin brazos o bancos inclinándolos y apoyando el mueble solamente en las patas traseras o delanteras. Además de ser peligrosa, esa actitud puede causarle graves daños al producto.

## MEIO AMBIENTE

A responsabilidade socioambiental é um dos pilares norteadores da Tramontina. Cada passo da empresa concilia produtividade e respeito ao meio ambiente, ajudando a consolidar uma cultura para a preservação do patrimônio natural do planeta. Comprometida com o desenvolvimento sustentável, a empresa mantém um rigoroso Programa de Gestão Ambiental e um Código de Conduta Ambiental que formalizam práticas de uso racional de recursos naturais e o gerenciamento de toda a sua cadeia produtiva.

A madeira é um recurso renovável e biodegradável e, em seu processo de decomposição, reintegra-se naturalmente ao meio ambiente. Estes aspectos a definem como matéria-prima ecologicamente muito desejável.

## ENVIRONMENTAL

Environmental and social responsibility are part of Tramontina's mainstay. Each step of the company takes reconciles productivity and respect for the environment, helping to consolidate a culture for the preservation of the planet's natural heritage. Committed to a sustainable development, the company maintains a thorough Environmental Management Program and a Code of Environmental Conduct wich formalize practices of rational use of natural resources and the management of its entire supply chain.

Wood is a renewable component that naturally reintegrates into the environment during its composition. These aspects define it as a highly desirable raw material ecologically speaking.

## MEDIO AMBIENTE

La responsabilidad socioambiental es uno de los pilares orientadores de Tramontina. Cada paso de la empresa concilia productividad y respeto al medioambiente, ayudando a consolidar una cultura de preservación del patrimonio natural del planeta. Comprometida con el desarrollo sostenible, la empresa mantiene un riguroso Programa de Gestión Ambiental y un Código de Conducta Ambiental que formalizan prácticas de uso racional de recursos naturales y la administración de toda la cadena productiva.

La madera es un recurso renovable y biodegradable y, en su proceso de descomposición, se reintegra naturalmente al medioambiente. Estos aspectos la definen como materia prima ecológicamente muy deseable.



A Tramontina tem investido, constantemente em **PROJETOS DE REFLORESTAMENTO.**

Tramontina has constantly invested in reforestation projects.

Tramontina ha invertido constantemente en proyectos de reforestación.



A unidade Tramontina Belém mantém projetos de reflorestamento desde 1992, em **ÁREAS DEGRADAS** da Amazônia Brasileira.

Tramontina Belém has maintained reforestation projects since 1992, in degraded land in the Brazilian Amazon.

La unidad Tramontina Belém mantiene proyectos de reforestación desde 1992, en áreas degradadas de la Amazonia Brasileña.



Cultiva e mantém mais de **1.000.000 ÁRVORES** em área de **1.500 HECTARES.** O plantio é feito com base em técnicas silviculturais.

The company cultivates and maintains over 1,000,000 trees in a 1,500-hectare area. The planting is made based on silvicultural techniques.

Cultiva y mantiene más de 1.000.000 árboles en un área de 1.500 hectáreas. El plantío es hecho basado en las técnicas silviculturales.



Utiliza sistema de reflorestamento heterogêneo, onde bosques pouco produtivos ou florestas degradadas são **ADENSADAS COM MOGNO, CEDRO E JATOBÁ.**

It applies a heterogeneous reforestation system, which low-producing woods or degraded forests are thickened with Mahogany, Cedar, Jatoba.

Utiliza sistema de reforestación heterogénea, en el que los bosques poco productivos o degradados se adensan con Mogno, Cedro, Jatobá.



A planta industrial é abastecida por termoeétrica própria, que utiliza como combustível os **RESÍDUOS DE MADEIRA** gerados no processo de fabricação.

The factory is powered by its own thermal power plant, which uses wood residues generated in the manufacturing process as fuel.

La planta industrial se abastece con planta termoeléctrica propia, que utiliza como combustible los residuos de madera generados en el proceso de fabricación.

**TRAMONTINA**

TRAMONTINA BELÉM S. A.

Distrito Industrial de Icoaraci - St. C, Qd. 2, Lotes 3 a 8 - CEP 66815-901

Belém - PA - Brasil - Tel.: +55 [91] 4009.7700

[tramontina.com](http://tramontina.com)